

Research/art/teacher profile of a person

Name and surname	doc. Mgr. Beatriz Gómez-Pablos Calvo, PhD.
Document type:	Research/art/teacher profile of a person
The name of the university	Comenius University Bratislava
The seat of the university	Šafárikovo námestie 6, 818 06 Bratislava

I. - Basic information

I.1 - Surname	Gómez-Pablos Calvo
I.2 - Name	Beatriz
I.3 - Degrees	doc., Mgr.phil, Dr.phil
I.4 - Year of birth	1970
I.5 - Name of the workplace	Department of Romance Languages, Literatures and Didactics, Institute of Philological Studies, Faculty of Education, Comenius University Bratislava
I.6 - Address of the workplace	Račianska 59, 81334 Bratislava
I.7 - Position	associate professor
I.8 - E-mail address	gomezpablos@fedu.uniba.sk
I.9 - Hyperlink to the entry of a person in the Register of university staff	https://www.portalvs.sk/regzam/detail/18142?mode=full
I.10 - Name of the study field in which a person works at the university	Teacher Training and Education Science
I.11 - ORCID iD	https://orcid.org/0000-0002-2165-7314

II. - Higher education and further qualification growth

II.1 - First degree of higher education

II.a - Name of the university or institution	University of Vienna
II.c - Study field and programme	Romance Languages (Spanish) and Philosophy

II.2 - Second degree of higher education

II.a - Name of the university or institution	University of Vienna
II.b - Year	1994
II.c - Study field and programme	Romance Languages (Spanish) and Philosophy

II.3 - Third degree of higher education

II.a - Name of the university or institution	University of Vienna
II.b - Year	1998
II.c - Study field and programme	Romances Languages (Spanish)

II.4 - Associate professor

II.a - Name of the university or institution	Comenius University of Bratislava
II.b - Year	2018
II.c - Study field and programme	General Linguistics

II.5 - Professor

II.6 - Doctor of Science (DrSc.)

III. - Current and previous employment

III.a - Occupation-position	III.b - Institution	III.c - Duration
teacher, Spanish literature courses	University of Vienna	1994-1997
assistant professor	University of Salzburg	1998-2007
assistant professor	Comenius University of Bratislava, Faculty of Arts	2009-2010
assistant professor and researcher	Comenius University of Bratislava, Faculty of Education	2012-2018
associate professor	Comenius University of Bratislava, Faculty of Education	2018- till the date

IV. - Development of pedagogical, professional, language, digital and other skills

IV.a - Activity description, course name, other	IV.b - Name of the institution	IV.c - Year
course: Introduction to e-learning methodology	Comenius University of Bratislava	2021
course: MS Teams training effectively	Comenius University of Bratislava	2021
course: Writing the Final Degree Project in six steps	UNED-Universidad Nacional de Educación a Distancia, Madrid	2021
course: Školenie Základy kybernetickej bezpečnosti na UK	CIT UK	2024

V. - Overview of activities within the teaching career at the university

V.1 - Overview of the profile courses taught in the current academic year according to study programmes

V.1.a - Name of the profile course	V.1.b - Study programme	V.1.c - Degree	V.1.d - Field of study
Basics of Didactics of Foreign Languages	Teaching of Spanish Language and Literature (in combination)	I.	Teacher Training and Education Science
Spanish Language System 1.	Teaching of Spanish Language and Literature (in combination)	I.	Teacher Training and Education Science
Spanish Language System 2.	Teaching of Spanish Language and Literature (in combination)	I.	Teacher Training and Education Science

V.2 - Overview of the responsibility for the delivery, development and quality assurance of the study programme or its part at the university in the current academic year

V.2.a - Name of the study programme	V.2.b - Degree	V.2.c - Field of study
Teaching of Spanish Language and Literature (in combination)	I	učiteľstvo a pedagogické vedy
Teaching of Spanish Language and Literature (in combination)	II	učiteľstvo a pedagogické vedy

V.4 - Overview of supervised final theses

V.4.1 - Number of currently supervised theses

V.4.2 - Number of defended theses

V.4.a - Bachelor's (first degree)	18
V.4.b - Diploma (second degree)	20

V.5 - Overview of other courses taught in the current academic year according to study programmes

V.5.a - Name of the course	V.5.b - Study programme	V.5.c - Degree	V.5.d - Field of study
Language Activity in Interaction – Oral Performance in Spanish Language	Teaching of Spanish Language and Literature (in combination)	I.	Teacher Training and Education Science
Language Activity in Interaction – Written Performance in Spanish Language	Teaching of Spanish Language and Literature (in combination)	I.	Teacher Training and Education Science
Regional Specifics of Spanish Language	Teaching of Spanish Language and Literature (in combination)	II.	Teacher Training and Education Science
Practical Spanish Language 1.	Teaching of Spanish Language and Literature (in combination)	I.	Teacher Training and Education Science
Spanish Lexicology, Phraseology and Lexicography	Teaching of Spanish Language and Literature (in combination)	II.	Teacher Training and Education Science
Teaching practice 1 (A)	Teaching of Spanish Language and Literature (in combination)	II	Teacher Training and Education Science
Teaching practice 1 (B)	Teaching of Spanish Language and Literature (in combination)	II.	Teacher Training and Education Science

VI. - Overview of the research/artistic/other outputs

VI.1 - Overview of the research/artistic/other outputs and the corresponding citations

VI.1.1 - Number of the research/artistic/other outputs

VI.1.a - Overall	152
VI.1.b - Over the last six years	97

VI.1.2 - Number of the research/artistic/other outputs registered in the Web of Science or Scopus databases

VI.1.a - Overall	6
VI.1.b - Over the last six years	6

VI.1.3 - Number of citations corresponding to the research/artistic/other outputs

VI.1.a - Overall	145
VI.1.b - Over the last six years	66

VI.1.4 - Number of citations registered in the Web of Science or Scopus databases

VI.1.a - Overall	13
VI.1.b - Over the last six years	13

VI.1.5 - Number of invited lectures at the international, national level

VI.1.a - Overall	4
VI.1.b - Over the last six years	3

VI.2 - The most significant research/artistic/other outputs

1	AAA Gómez-Pablos, Beatriz: América en el Diccionario de Autoridades (1726-1739). 1. vyd.Nümbrecht: Kirsch-Verlag, 2017. 453 s. ISBN: 978-3-943906-30-1
2	AEC Gómez-Pablos, Beatriz: Dos versiones al español de una obra italiana : observaciones sobre las variantes diatópicas en la traducción. In: Hieronymus Complutensis 8. 1999. S. 135-144. ISSN 1135-304X
3	AEC Gómez-Pablos, Beatriz: Rafael Bluteau en el Diccionario de Autoridades. In: Revista de Filología de la Universidad de La Laguna 22. 2004. S. 67-78. ISSN 0212-4130
4	AEC Gómez-Pablos, Beatriz: Un lunfardismo en Canarias? : algunas observaciones sobre la etimología de pibe. In: Verba Hispanica 8. 1999. S. 147-157. ISSN 0353-9660
5	AFC Gómez-Pablos, Beatriz: El léxico especializado en el Diccionario de Autoridades. In: De historia de la lexicografía. A Coruña: Toxosoutos, 2002. S. 107-118. ISBN 84-95622-46-7.

6	ACA01 Gómez-Pablos Calvo, Beatriz: Lexicología española actual. Nümbrecht : Kirsch-Verlag,2016. - 149 s.ISBN 978-3-943906-22-6
VI.3 - The most significant research/artistic/other outputs over the last six years	
1	V3 Gómez-Pablos Calvo, Beatriz: Textos narrativos y tiempos del pasado en ELE nivel B1-B2. Philologia 32 (2): S. 279–292.- ISSN 1339-2026
2	AEC Gómez-Pablos Calvo, Beatriz: Aspectos variacionales en la traducción y sincronización. In:Manual del español en América: 20 : Manuals of Romance Linguistics. - Berlin: De Gruyter,2021. – S. 891-908. - ISBN 978-3-11-033278-0
3	ADM Gómez-Pablos, Beatriz: Quechuismos en la Histórica Relación del Reino de Chile de Alonso de Ovalle. In: Lexis. Roč. 43, č. 1 (2019), s. 167-193. ISSN (print) 0254-9239
4	Zuzana Toth, Tomáš Hlava & Beatriz Gómez-Pablos (2023) Tense and aspect in the interlanguage of Slavic speakers learning Romance languages, International Journal of Multilingualism, DOI: 10.1080/14790718.2023.2224007
5	ADF Gómez-Pablos, Beatriz: Sobre los galicismos modernamente introducidos en el siglo XVIII y su tratamiento lexicográfico en los diccionarios académicos. In: Philologia. Roč. 29, č. 1-2 (2019), s. 81-105. - ISSN (print) 1339-2026.
VI.4 - The most significant citations corresponding to the research/artistic/other outputs	
1	AEC Gómez-Pablos, Beatriz: Dos versiones al español de una obra italiana: observaciones sobre las variantes diatópicas en la traducción. In: Hieronymus Complutensis: el mundo de la traducción 8. Madrid: Universidad Complutense de Madrid, 1999. S. 135-144. ISSN 1135-304X. Ohlasy: [o1] 2020 - Weber, Élodie - Albert Camus' the stranger, translated by Pablo Montoya: A translation for Latin American readers?. - In: Ikala, roč. 25, č. 2, 2020 ; s. 515, 517; SCOPUS [o3] 2013 - Sáenz, Miguel - In: Traducción : dieciocho conferencias nada magistrales y dos discursos de circunstancias . - Salamanca : Universidad de Salamanca, 2013 ; S. 88
2	AEC Gómez-Pablos, Beatriz: Rafael Bluteau en el Diccionario de Autoridades. In: Revista de Filología de la Universidad de La Laguna 22. 2004. S. 67-78. ISSN 0212-4130. Ohlasy: [o1] 2020 - Pena Arango, Daniela - In: Revista de Investigación Lingüística 23. - Murcia : Universidad de Murcia, 2020; S. 142, 146 ; ESCI [o3] 2006 - Blecua, José Manuel - In: Principios del Diccionario de Autoridades. - Madrid : Real Academia Española, 2006; S. 32 (Španielska kráľovská akadémia) [o3] 2016 - Barcia Rodríguez, Susana - In: Introducción a la lexicografía. - Madrid : Síntesis,2016; S. 32 [o3] 2006 ~ Ezquerro Alvar, Manuel: Dictionnaires généraux de l'espagnol. In: Dix-huitième siècle, č. 38, 2006, S. 99 [o3] 2014 ~ González Ollé, Fernando: La Real Academia Española en su primer siglo. Madrid : Arco/Libros, 2014, S. 124
3	AEC02 Gómez-Pablos Calvo, Beatriz: Un lunfardismo en Canarias? : algunas observaciones sobre la etimología de pibe. In: Verba Hispanica 8. - Ljubljana : Universidad de Ljubljana, 1999. - S. 147-157. - ISSN 0353-9660 Ohlas: [o1] 2020 - Velarde, Malena : From pive from pibe chorro. The use of pibe in the Spanish of the Rio de la Plata. - In: Caracol, č. 20, 2020; s. 356, 361 ; ESCI [o1] 2016 ~ Sinner, Carsten: Galician in contact with river plate Spanish: A forgotten relationship. In: Estudos de Lingüística Galega, roč. 8, 2016, s. 198 -- ESCI ; SCOPUS

4 AFC Gómez-Pablos, Beatriz: El léxico especializado en el Diccionario de Autoridades. In: De historia de la lexicografía. A Coruña: Toxosoutos, 2002. S. 107-118. ISBN 84-95622-46-7.

Ohlasy:

[o3] 2006 - Ezquerria Alvar, Manuel: Dictionnaires généraux de l'espagnol. - In: Dix-huitième siècle, č. 38, 2006; S. 85

[o3] 2010 - Carriazo Ruiz, José Ramón - Gómez Martínez, Marta : La marcación de especialidad.- In: La marcación en lexicografía histórica . - San Millán de la Cogolla : Cilengua, 2010 ; S. 243

[o3] 2016 ~ Barcia Rodríguez, Susana: Introducción a la lexicografía. Madrid : Síntesis, 2016, S. 124

[o3] 2019 ~ García Gallarín, Consuelo: El léxico deonomástico en el discurso científico. In: Onomástica, Deonomástica y Documentación. Kassel : Reichenberger, 2019, S. 144

VI.5 - Participation in conducting (leading) the most important research projects or art projects over the last six years

1 **VEGA 1/0618/20. Romance languages and multilingualism. The development of verb tense and aspect in an interlanguage (2020-2022)**
deputy project leader

Brief description: The aim of the project is to investigate the development of tense and verb tense in the interlanguage of learners of Romance languages. Given that Romance languages are usually acquired as third languages in Slovakia, the research focuses on the development of interlanguage from the perspective of multilingualism. According to a number of studies on multilingualism (e.g., Jessner, 2008; Jessner et al., 2016), multilingual learners are not monolingual, but have specific skills and characteristics that constitute the so-called multilingualism factor (M-factor). However, multilingual learners do not automatically use multilingualism to their advantage, so they may need training in multilingual competence in order to exploit the catalysing effect of the M-factor on interlanguage development. The project is designed as a longitudinal research to investigate the impact of multilingual workshops on the development of the tense and verb-visual system in the interlanguage of students studying Romance languages at the Faculty of Education, Comenius University in Bratislava.

2 **MECD FFI 2013-46558-R. (Spain) Spanish literature in Europe from 1850 to 1914 (2014-2016).**
researcher

Brief description: The aim of the project is to investigate the presence and projection of Spanish literature in Europe between 1850 and 1914, based on the editions and translations of Spanish literary works into other languages, as well as the appearance of articles by Spanish authors in the press.

3 **VEGA 1/0780/16. Gaps in Slovak translation of the Spanish Golden Age Theatre.(2016-2018)**
project leader

Brief description: The project explores the reception of the drama of the Golden Age of Spanish literature in the Slovak culture in order to map out gaps in this area and the reasons for their occurrence. It compares the situation in Slovakia with the situation in selected countries of Central Europe (Czech Republic, Hungary, Austria), and analyses identified divergence and convergence of historical and cultural perspective. At the same time they are contrasted with the situation in France, which contributes to uncover new context. The project aims to at least partially cover the actually absent Slovak scientific research on the Spanish Golden Age theatre and at the same time to bring a new comparative view of the investigated area, which has not yet been presented abroad, to allow the entry of Slovak science in international scientific dialogue on this period while providing important findings for Slovak theatre science.

VEGA 1/0761/24 Children and Childhood in Spanish Language and Literature in the Transition to Modern Society (19th Century).

researcher

Brief description: Brief description: The project contributes to the reconstruction of the image of children and childhood in Spain in the transition to modern society (19th century). The main goal is to fill the gap in the knowledge of childhood-related lexis, mapping the lexical-semantic innovations that took place also as a result of changes significantly affecting the lives of children and the discourse on childhood, focusing on texts read by the emerging middle class, primarily periodicals, but also selected literary and literary-pedagogical works. The research will improve the knowledge of Spanish in one of the least studied periods of its history and will enable the exploration of hitherto overlooked aspects of childhood reflection in literary texts in inter-Romance context.

VII. - Overview of organizational experience related to higher education and research/artistic/other activities

VII.a - Activity, position	VII.b - Name of the institution, board	VII.c - Duration
member	Asociación Internacional de Hispanistas	2016-2019
member	Slovenská asociácia učiteľov španielčiny	2015-2017, 2021-2023
member	Verband der Österreichischen Neuphilologen	2001-2005
Advisory Board	scientific magazine: Philologia	2019-till the date

VIII. - Overview of international mobilities and visits oriented on education and research/artistic/other activities in the given field of study

VIII.a - Name of the institution	VIII.b - Address of the institution	VIII.c - Duration (indicate the duration of stay)	VIII.d - Mobility scheme, employment contract, other (describe)
University Péter Pázmány, Pilišská Čabá-Budapest (Hungary)	Bölcsészeti- és Társadalomtudományi Kar 1088 Budapest, Mikszáth Kálmán tér 1.	15.-19.4.2013	CEEPUS
University Karl Franzens - Graz (Austria)	Institut fuer Romanistik, Merangasse 70/3, 8010 Graz	4.-8.11.2013	CEEPUS
University of Valladolid (Spain)	Departamento de Lengua Española, Paseo de Belén 1, 47011 Valladolid	12.-17.5.2014	Erasmus Plus
University Complutense of Madrid (Spain)	Departamento de Didáctica de la Lengua y la Literatura, Edificio Almudena, Rector Hoyo Villanova s/n 28040 Madrid	16.-20.11.2015	Erasmus Plus
University of Valladolid (Spain)	Departamento de Lengua Española, Paseo de Belén 1, 47011 Valladolid	14.-19.5.2017	Erasmus Plus
University of Bucarest (Romania)	70106, Facultatea de Limbi, Departamentul de Lingvistică Romanică, Limbi și Literaturi Iberoromane și Italiană, Bucarest	22.-26.10.2018	Erasmus Plus
University of Valladolid (Spain)	Departamento de Lengua Española, Paseo de Belén 1, 47011 Valladolid	20.-29.3.2019	Erasmus Plus
University of Valladolid (Spain)	Departamento de Lengua Española, Paseo de Belén 1, 47011 Valladolid	16.-20.5.2022	Erasmus Plus
University of Huelva (Spain)	Departamento de Filología, Avenida de las Fuerzas Armadas, s/n, 21007 Huelva	16.-20.1.2023	Erasmus Plus
University of Valladolid (Spain)	Departamento de Lengua Española, Paseo de Belén 1, 47011 Valladolid	24.-28.4.2023	Erasmus Plus

IX. - Other relevant facts

IX.a - If relevant, other activities related to higher education or research/artistic/other activities are mentioned

Literary creation - participation in the international literary competition (2013, 2014, 2015, 2016, 2018, 2019, 2020, 2023) of micro-stories "Concurso Orola", eighth times selected for publication in the Anthology.

2014, 2007, 2005 Presentation of literary works

- Literatura y demás floritura (Galéria Artotéka, Mestská knižnica Bratislava),
- Das Leben ein Maerchen (Kulturzentrum Hallsteg, Sazburg),
- Zweimal erzaehlt (Kulturfrühstück der Hypo Bank, Salzburg).

2006 Organization of the international conference IV Coloquio internacional sobre la Historia de los lenguajes iberoamericanos de especialidad. La comparación en los lenguajes de especialidad. Puentes entre el pasado y la actualidad, entre lenguas y campos, Salzburg , 17.-20. 5. 2006 – Membership in the organizing committee of the international conference and other events.

2005 Project organization and coordination (main organizer) Pedagogical-didactic book fair for Romance languages (Rompädia: Pädagogisch-didaktische Buchmesse für romanische Sprachen), University of Sazburg.

2005 Exhibition organization (main organizer), Spain in Vienna (España en Viena), University of Salzburg

Date of last update

09.01.2024